

# Sven Ingvar Anderssons grünes Reich = Le royaume "vert" de Sven Ingvar Andersson = Sven Ingvar Andersson's verdant realm

Autor(en): **Bühler, Karl-Dietrich**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **16 (1977)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134875>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Sven Ingvar Anderssons grünes Reich

Text und Fotos: Karl-Dietrich Bühler,  
Helsingborg, Schweden

## Le royaume «vert» de Sven Ingvar Andersson

Texte et photos: Karl-Dietrich Bühler,  
Helsingborg, Suède

## Sven Ingvar Andersson's verdant Realm

Text and photographs by Karl-Dietrich  
Bühler, Helsingborg, Sweden

Sven Ingvar Andersson, Professor für Garten-  
architektur an der Kunstakademie in Kopen-  
hagen, beim «Modellieren» seiner lebenden  
Skulpturen im eigenen Garten.

Sven Ingvar Andersson, professeur d'archi-  
tecture du paysage à l'Académie des arts  
de Copenhague, en train de «modeler» ses  
sculptures vivantes dans son propre jardin.

Sven Ingvar Andersson, professor of garden  
architecture at Copenhagen's Academy of Art,  
modelling his live sculptures in his own  
garden.



Anderssons Gärten liegen versteckt hinter hohen Hecken, und das weiße Fachwerkhäuschen ist gut getarnt durch ein paar mächtige Weiden. Wer auf der Strasse von Södra Sandby herkommt, hat etwas Mühe, um hier in der Nähe von Lund Schwedens wohl ungewöhnlichste Gartenanlage zu entdecken. Wer dann die hohe Weissdornwand gefunden hat und dem Rasenweg folgt, wird überrascht. Wie Fabelwesen erheben sich aus dem Blau der Akelei grosse, kühn geschwungene Skulpturen, die an Riesenvögel erinnern und einen ganzen Hain bevölkern. Anderssons Märchen endet vor einer weiteren Weissdornwand und was dann kommt, kann man nicht ahnen.

Gartenarchitekt Sven Ingvar Andersson hat sein grünes Reich klassisch mit Hecken unterteilt. Der Professor für Gartenarchitektur an der Kunstakademie in Kopenhagen, der seine Freizeit auf der schwedischen Seite des Oeresundes verbringt, träumte schon immer von einem Garten mit vielen Räumen. Er wünschte sich Land, das er mit Rechtecken einteilen wollte: einfachster Rahmen, der viel Freiheit zum Verwandeln des Inhaltes, zum Experimentieren bietet. Als dann zum väterlichen Wohnhaus und intimen Wohngarten die tausend Quadratmeter vom Nachbarn hinzukamen, war es soweit. 1965 wurden die 600 Weissdornpflanzen auf halben Meter Abstand gesetzt. Sie bilden nun die insgesamt 300 Meter laufende Hecke, die so angelegt ist, dass sie nicht nur abschirmt, sondern auch Ausblick in die Landschaft und optimale Besonnung der Gartenteile gewährt. Um gleiches Heckeniveau zu halten, wurden auf dem Grundstück, das von Westen her zur Strasse abfällt, Pfähle gesetzt. Die weissen, dekorativen Punkte darauf markieren genau die jeweilige Schnitthöhe einer Hecke, die von 1—4 Metern differiert.

Zweimal jährlich, und zwar Mitte Juni und Mitte August treibt man in Södra Sandby intensiven Sport mit der Schere. Dann nämlich sind hier die Triebe so weich wie Gras. Unter diesen Bedingungen kann ein Mann mit der Hand die 1200 Quadratmeter Heckenfläche in drei Tagen schaffen. Warum nun ausgerechnet Weissdorn als Element für ein solches Heckenbauwerk? «Wenn mir das Heckenschneiden zu viel wird», erklärt Architekt Andersson, «lasse ich den Garten zu einem Weissdornhain verwildern. Wenn ich 100 Jahre Zeit hätte, würde ich den langsamen Taxus wählen.» (Nachteil: Weissdorn wird leicht von Läusen befallen und muss öfters gespritzt werden.)

Anderssons Heckengärten gliedern sich in sieben Räume, die durch Rasenwege verbunden sind. An der Grundstücksgrenze, parallel zur Strasse, läuft ein Laubengang, dessen Weissdornwand zum Garten hin säulenartig modelliert ist. Diese stark betonten Senkrechten bilden mit den Waagrechtchen des weissen Hauses im Hintergrund Gegenpole, in deren Spannungsfeld sich die abgerundeten Skulpturen bewegen. Im Gegensatz zum Laubengang an der Grundstücksgrenze ist die Wand der nächsten Passage zum Skulpturengarten hin vielfach durchbrochen. Hier ergeben sich im Spiel von Licht und Schatten faszinierende Durchblicke. Die Figuren werden jedes Jahr mit der Schere neu modelliert. Am liebsten sieht es der Künstler, wenn zum straff geschnittenen Körper ein üppig blühender Schweif kontrastiert. Ein-

Les jardins d'Andersson se cachent derrière de grandes haies et la blanche petite maison à colombage est bien camouflée par quelques touffus herbages. Quiconque arrive sur la route de Södra Sandby a quelque peine à découvrir ici, à proximité de Lund, les jardins sans doute les plus extraordinaires de Suède. Quiconque a ensuite trouvé la haute paroi d'aubépines et suivi le chemin gazonné reste stupéfait. De grandes sculptures dont la ligne audacieuse évoque des oiseaux géants s'élançant depuis le bleu des ancolies et peuplent tout un bosquet, tels des êtres fabuleux. Le conte d'Andersson se termine devant une autre paroi d'aubépines, et ce qui fait suite ne peut pas s'imaginer.

L'architecte-paysagiste Sven Ingvar Andersson a subdivisé son royaume «vert» d'une manière classique, par des haies. Ce professeur d'architecture du paysage à l'Académie des arts de Copenhague, qui passe ses heures de liberté sur le côté suédois de l'Oresund, rêvait depuis toujours d'un jardin aux nombreux espaces. Il désirait du terrain qu'il voulait diviser en rectangles, cadre des plus simples offrant une grande liberté pour la métamorphose des surfaces et pour l'expérimentation. Lorsque les mille mètres carrés du voisin vinrent s'ajouter à la maison paternelle et à son jardin-séjour intime, son rêve devint réalité. En 1965, les 600 plants d'aubépines furent repiqués à un demi mètre de distance. Ils composent maintenant la haie qui s'étend sur 300 mètres au total et est aménagée de telle façon qu'elle ne sert pas uniquement d'écran, mais permet également la vue sur le paysage et un ensoleillement optimal des diverses parties du jardin. Pour maintenir les haies au même niveau, on a planté des piquets sur la parcelle qui descend de l'ouest vers la route. Les points blancs décoratifs de ces piquets marquent avec précision la hauteur de chaque taille d'une haie, hauteur qui varie de 1 à 4 mètres.

Deux fois par an, soit à la mi-juin et à la mi-août, on pratique à Södra Sandby un sport intensif à l'aide du sécateur. Il faut dire que les pousses sont ici aussi tendres que l'herbe. Dans ces conditions, un homme peut à la main venir à bout des 1200 mètres carrés de surface de haies en trois jours. Pourquoi donc précisément l'aubépine comme élément d'un tel édifice de haies? «Lorsque je n'arrive plus à suivre avec la taille des haies», explique l'architecte Andersson, «je laisse le jardin devenir un bois d'aubépines. Si j'avais 100 ans devant moi, je choiserais l'if avec sa lenteur.» (Inconvénient: l'aubépine est facilement attaquée par les poux et doit être traitée fréquemment.)

Les jardins de haies d'Andersson se divisent en sept espaces, reliés par des chemins gazonnés. A la limite du terrain, parallèlement à la route, court une allée en arcades, dont la paroi d'aubépines menant au jardin est modelée en forme de colonnes. Ces verticales très accentuées forment avec les horizontales de la maison blanche à l'arrière-plan des pôles opposés, dans l'ouverture desquels se meuvent les harmonieuses sculptures. Contrairement à l'allée en arcades à la limite du terrain, la paroi du passage suivant menant au jardin des sculptures comporte de nombreux jours, qui par le jeu de la lumière et de l'ombre produisent des effets fascinants. Les figures sont remodelées chaque année au sécateur. La préférence de l'artiste va

Andersson's gardens lie hidden behind tall hedges, and the white half-timbered house is well camouflaged by a few huge willows. Coming by the road from Södra Sandby you will find it a little difficult to discover; in the vicinity of Lund, Sweden's probably most unusual garden. Having found the high hawthorn wall and following the garden path, you will be surprised. Rising from a sea of bluebells there stand boldly curving sculptures which are reminiscent of giant birds and populate an entire grove. Andersson's fairy tale ends in front of a second hawthorn wall, and what follows can hardly be surmised.

Garden architect Sven Ingvar Andersson has classically subdivided his verdant realm by hedges. The professor for garden architecture at Copenhagen's Art Academy who spends his leisure time on the Swedish side of Oere Sound had always dreamed of a garden with many spaces. He wanted land that he could divide into rectangles: the most simple frame which offered all liberty for altering the enclosed area and for experimenting. When the thousand square metres of the neighbour's garden could be added to the paternal home and intimate garden, work could begin. In 1965 the six hundred hawthorn plants were aligned at half-metre intervals and now form a hedge of some 300 metres so designed that it not only constitutes a screen but offers a view of the landscape while ensuring optimum insulation of the garden sections. In order to maintain a uniform hedge level, poles were placed on the site which is inclined towards the road from the west. The white decorative dots on them mark the trimming level of a hedge which varies between one and four metres.

Twice a year, in June and August, Södra Sandby is the scene of intensive application of the clippers, because at that time shoots are as tender as grass. A man can then «make» the 1200 square metres of hedge area by hand in three days. — Why hawthorn of all things as an element for such a hedge structure? «When trimming gets too much for me», says Andersson, «I will allow the garden to grow into a hawthorn grove. If I had a hundred years, I would settle for slow yew.» (Disadvantage: hawthorn is an easy prey to aphids and must be sprayed frequently.)

Andersson's hedge gardens are subdivided into seven areas interconnected by paths. At the edge of the site and in parallel with the road runs a pergola of which the hawthorn wall on the garden side is fashioned to form columns. These strongly emphasized vertical accents constitute contrasts to the horizontal elements of the white house in the distance, thus creating a field of tension in which the rounded sculptures move. Unlike the pergola on the edge of the grounds, the wall of the nearest passage to the garden with the sculptures is broken in many places. Fascinating vistas are offered by the interplay of light and shade. The figures are remodelled with clippers every year, the artist particularly liking the contrast between an austere cut body and a richly flowering tail. Interspersed between the silhouettes bathed in light are bluebells, *Omphalodes verna*, *Salvia superba* and lavender. The whites of roses and of the rustic house are in harmony with this colour scheme: a picture in blue and white. As time went by everything multicoloured was banned



Blick vom Gästehaus auf das Wohnhaus mit Terrasse.

Vue sur la maison d'habitation depuis la maison réservée aux hôtes.

A view of the residence and terrace from the guest house.

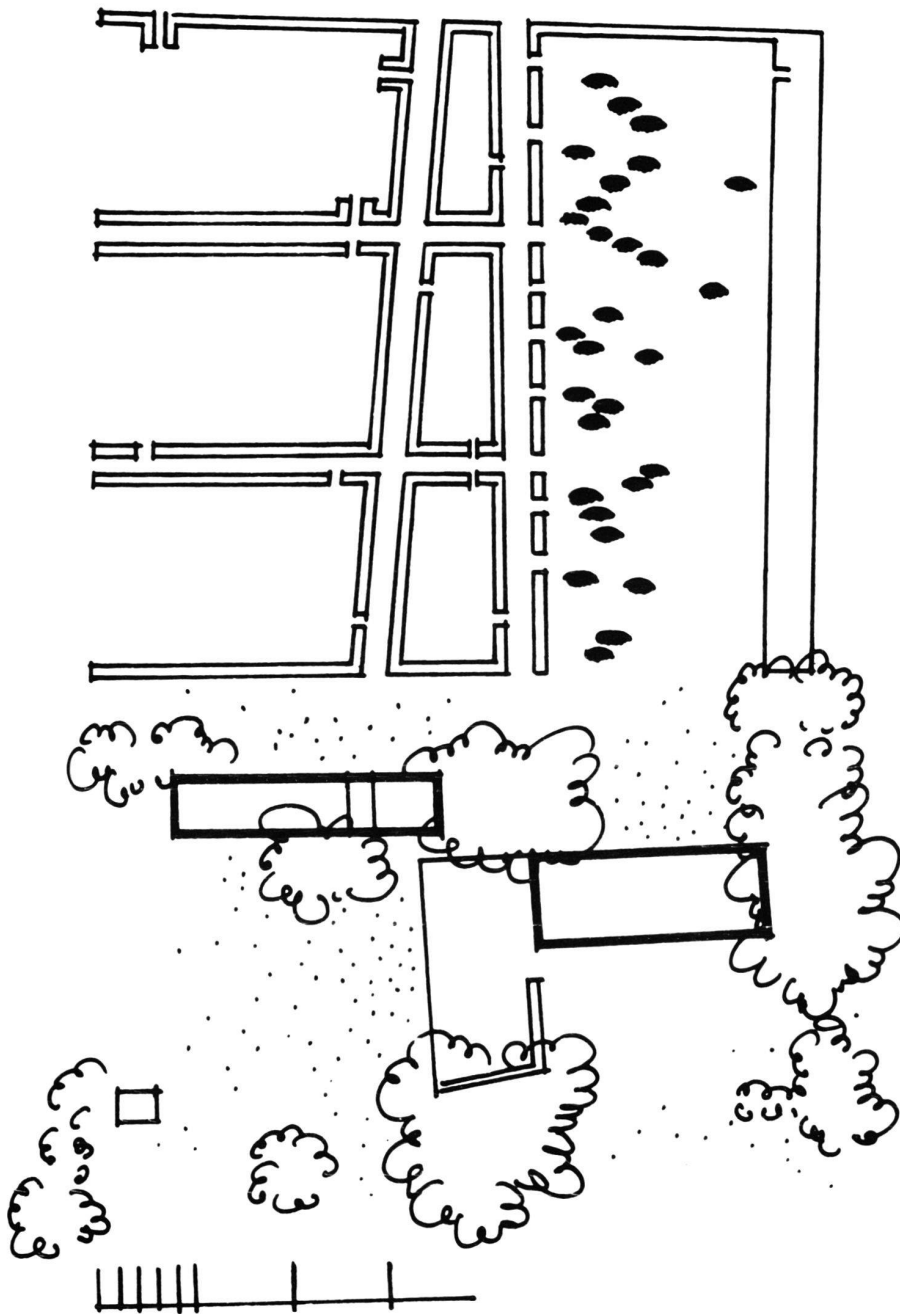


Der Skulpturengarten mit Lavendelkugeln im Vordergrund. Links die säulenartig modellier- te Hecke. Kein Zweifel, hier ist ein Garten- bildhauer von Rang am Werk!

Le jardin des sculptures avec au premier plan des boules de lavande. A gauche, la haie modelée en colonnes. Aucun doute, nous avons affaire à un sculpteur-paysagiste de classe!

The sculpture garden with lavender balls in the foreground. The column-type modelled hedge is on the left. No doubt that a gifted garden sculptor is at work here! ▼





Grundriss von Sven Ingvar Anderssons grünem Reich.

Plan du royaume «vert» de Sven Ingvar Andersson.

Plan of Sven Ingvar Andersson's verdant realm.

Sven Ingvar Anderssons Skulpturengarten ist aber nicht etwa blumenlos. Zwischen den aus Weissdornbüschen geschnittenen «Hühnern» blühen weisse Rosen, Slavia superba und Akelei.

Le jardin des sculptures de Sven Ingvar Andersson n'est cependant pas exempt de fleurs. Entre les «volatiles» taillés dans des buissons d'aubépines, fleurissent des roses blanches, des slavia superba et des ancolies.

Sven Ingvar Andersson's sculpture garden is not, however, without flowers. Between the «hens» cut from hawthorn bushes bloom white roses, Slavia superba and honey-suckle. ▶

gestreut zwischen den vom Licht umfaltenen Silhouetten sind Akelei, Omphalodes verna, Salvia superba und Lavendel. Dazu harmoniert das Weiss der Rosen und des rustikalen Hauses: Ein Bild in Blau und Weiss. Mit der Zeit wurde alles Bunte aus diesem Hain verbannt und distanzierte Ruhe geschaffen. Hierdurch verstärken sich die bewegten Linien der «Hühner».

«Sie sollen durch den Garten laufen», sagt der Hausherr und betritt das nächste Zimmer, in dem es süss duftet. Es ist das Liliengärtchen, gerahmt von Buchs und überwallt von rosa Kletterrosen, gewidmet seiner Frau. Karin Andersson hat auch einen separaten Küchengarten, in dem neben Borretsch, Dill und Estragon sogar die Aegyptische Luftzwiebel wächst. Dann Beatas Garten, in dem vor allem die Primeln blühen. Die 19jährige Tochter hat ihr grünes Zimmer von kleinauf zugeteilt bekommen. Zu erwähnen sind noch der rasen-gepolsterte Sonnengarten im Heckenzentrum und der geklinkerte Feuerplatz. Dann der kreisrunde Komposthof, der nicht nur Humus sondern auch ständig Schnitt für die Vase liefert. Hier wachsen im Zirkel diverse Gehölze mit Blatt-, Blüten- und Beerenschmuck.

aux abondantes chevelures fleuries contrastant avec un corps strictement taillé. Parsemés entre les silhouettes auréolées de lumière, on trouve des ancolies, des omphalodes verna, des salvia superba et des lavandes. Le blanc des roses et de la maison rustique s'y harmonise, image en bleu et blanc. Avec le temps, tout bigarré a été banni de ces bosquets et une paix sereine s'est installée, donnant plus d'intensité aux lignes tourmentées des «volatiles».

«Il vous faut parcourir le jardin», dit le maître de maison et il entre dans la pièce suivante où règnent de douces senteurs. C'est le jardin des lys, encadré de buis et débordant de rosiers roses grimpants, dédié à sa femme. Karin Andersson dispose également d'un jardin potager séparé, dans lequel, outre la bourrache, le fenouil et l'estragon, croît même la romarole. Ensuite, le jardin de Beata, dans lequel fleurissent surtout des primevères. Dès son jeune âge, sa fille de 19 ans a reçu en partage sa chambre verte. Il reste à mentionner le solarium tapissé de gazon se trouvant au centre des haies et le foyer pavé en clinker. Et puis, l'espace circulaire réservé au compost, qui fournit non

from this grove and distant calm created. This accentuates the moving lines of the «hens».

«They are to run through the garden», says the owner, moving into the next enclosure filled with a sweet scent. It is the lily garden framed by box and flooded with rambler roses, dedicated to his wife. Karin Andersson also possesses a separate kitchen garden where Egyptian aerial onions thrive along with borage, dill and tarragon. Then there comes Beata's garden featuring mainly primroses. The nineteen year old daughter was allotted her garden portion when still small. Mention should also be made of the lawn-covered sun garden at the centre and the clinker-paved fire-place, the circular compost yard which supplies not only humus but also cut flowers for the vases. Around it are various woody plants with leaves, blooms or berries.

From the roof of the guest house the visitor has a fine view of Andersson's verdant architecture. A further garden nestles against the house. Partly clinkered and partly paved with fieldstones, a terrace, logs stacked farmer fashion for the fire-place, an old millstone, a length of stone wall, simple

Vom Dach des Gästehauses hat man einen guten Ueberblick über Anderssons grüne Architektur. Ein weiterer Garten schmiegt sich ans Haus. Eine teils geklinkerte, teils mit Feldsteinen gepflasterte Terrasse, das nach Bauernart geschichtete Holz für den Kamin, ein alter Schleifstein, ein Stück Natursteinmauer, einfache Holzbänke und Chiantiflaschen, die im Kreis mit dem Hals im Boden stecken: das alles wirkt nicht planmässig perfekt festgelegt, sondern menschlich. Von der Terrasse aus steigt das Gelände stufenweise an und wird von grünen Skulpturen wieder begleitet. Auf dem Rasen spenden ein paar Obstbäume Schatten und hinter ein paar halbkreisförmigen Ligusterhecken, wo man einen gemütlichen Sitzplatz findet, endet auch Anderssons wundersame Welt.

seulement de l'humus, mais également en permanence des plantes à couper pour garnir les vases. Divers arbrisseaux couverts de feuilles, de fleurs et de baies croissent ici en cercle. Depuis le toit de la maison destinée aux hôtes on peut embrasser du regard toute l'architecture de verdure d'Andersson. Un autre jardin se serre contre la maison. Une terrasse pavée partiellement en clinker et partiellement en pierre brute, le bois pour la cheminée empilé à la mode paysanne, une ancienne pierre à aiguiser, un pan de mur en pierre naturelle, de simples bancs de bois et des fiasques de chianti fichées en terre en cercle par le col, tout ceci ne donnant aucune impression d'aménagement méthodique, mais paraissant simplement humain. Depuis la terrasse, le ter-

rain monte progressivement, avec de nouveau une escorte de sculptures «vertes». Sur le gazon, quelques arbres fruitiers dispensent de l'ombre, et derrière une ou deux haies de troènes en demi-cercle, où l'on trouve un coin charmant pour s'asseoir, l'étrange monde d'Andersson prend fin.

wooden benches and Chianti bottles with their necks in the ground: all this looks not perfect according to plan but simply human. The ground rises in steps from the terrace, again accompanied by green sculpture. A few fruit trees provide shade on the lawn, and behind some semicircular privet hedges where you find a cosy resting place comes the end of Andersson's wondrous world.





Auch ein plastisches Detail dieses Gartens:  
Halbkreisförmige Ligusterhecken-Nischen.

Egalement un détail plastique de ce jardin:  
des haies de troènes en demi-cercle formant  
niches.

Another plastic detail of this garden: semicircular  
privet niches.



Von der Terrasse am Wohnhaus steigt das  
Gelände leicht an. Im Hintergrund die halb-  
kreisförmige Liguster-Nische, in der sich ein  
gemütlicher Sitzplatz befindet.

Depuis la terrasse de la maison, le terrain  
monte légèrement. A l'arrière plan, les niches  
en demi-cercle entourées de troènes offrent  
un coin charmant pour s'asseoir.

The site rises slightly from the terrace of the  
residence. The semicircular privet niche is  
in the background; it accommodates a cozy  
sitting space.

